

MP78

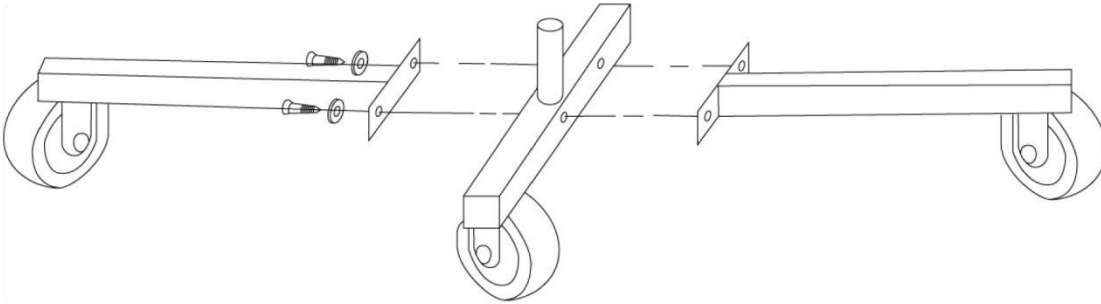
EN	PANEL HOIST
NL	PLATENLIFT
FR	LÈVE-PLAQUE
ES	ELEVADOR DE PLACAS
DE	PLATTENHEBER
PT	PAINEL GRUA



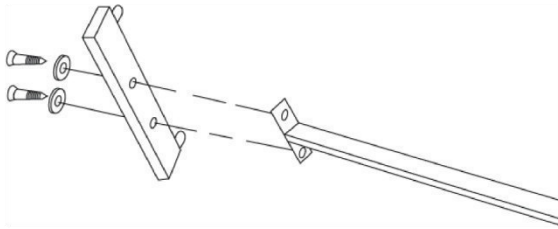
USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	5
MANUAL DEL USUARIO	6
BEDIENUNGSANLEITUNG	7
MANUAL DO UTILIZADOR	8



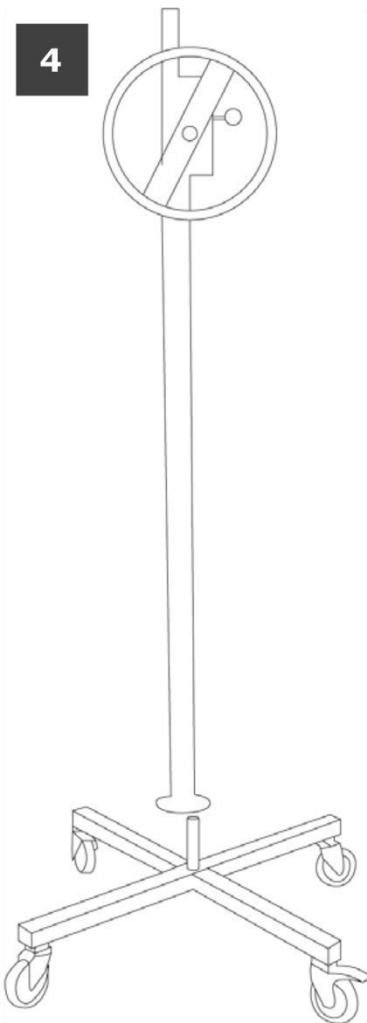
1



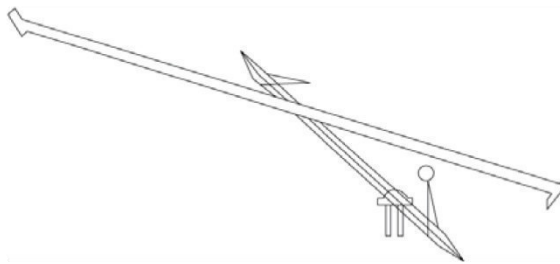
2



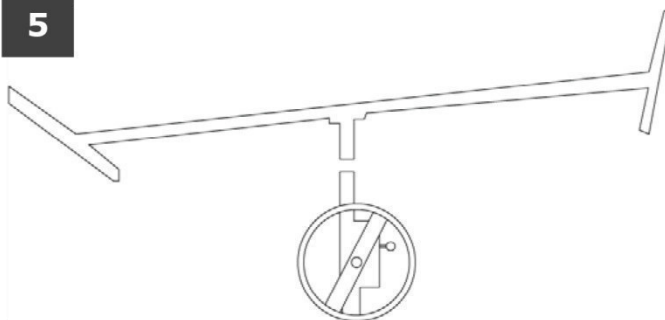
4



3



5



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Toolland. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Always check for possible faults or damage prior to using the panel hoist.
- Carefully inspect the chain. A chain in bad condition may break and cause injuries.
- Allow the device to stabilize to working room temperature before use. Sudden temperature changes (e.g. from cold to hot) could affect the proper operation of the winch brake.
- Always use the panel hoist in a safe environment. Avoid obstacles.
- For your safety, always wear a helmet and safety glasses.
- Only use the device for its intended purpose, i.e. lifting panels.
- Always lock the wheels to avoid unwanted movement of the panel hoist.
- Do not use the hoist when the locking springs are not in place.
- Remove the safety brakes prior to lowering the cradle.
- Always hold the wheel when removing the brake in order to lower the cradle in a safe way.
- Only hoist one panel at a time.
- The maximum load of this panel hoist is 40 kg.

3. Operation

- To hoist, turn the wheel in a clockwise direction. Insert the pin locks to secure the cradle.
- Lower the cradle as follows:
- Hold the wheel with your left hand. Slightly turn the wheel in a clockwise direction and simultaneously push the brake handle upwards to remove the brake.

Warning: The hoist will automatically lower after releasing the brake. It is important to hold the wheel in order to lower the hoist in a safe way.

- To lower the cradle completely, remove the pin locks.
- Secure the panel with the hooks on the ends of the cradle.
- Make sure to insert the pin locks prior to hoisting.

4. Technical Specifications

max. working height	2.90 m
maximum load	40 kg
weight	18 kg

min. working height	1.77 m
arm length	73 cm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

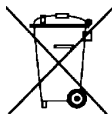
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Alvorens het toestel te gebruiken, controleer het altijd op mogelijke gebreken of beschadigingen.
- Inspecteer in het bijzonder de staat van de ketting. Een ketting in slechte staat kan breken en zo letsels veroorzaken.
- Laat het toestel altijd klimatiseren in de kamer waar u het zal gebruiken. Bij een plotse temperatuurwijziging (bv. van koud naar warm) kan het remmechanisme hinder ondervinden.
- Gebruik het toestel steeds in een veilige omgeving. Vermijd obstakels.
- Draag steeds een helm en een veiligheidsbril voor uw eigen veiligheid.
- Gebruik het toestel uitsluitend voor het liften van panelen.
- Gebruik de remmen van de wieltjes zodat het toestel niet kan veranderen van plaats.
- Gebruik altijd de beveiligingspinnen bij het liften van panelen.
- Bij het dalen van de lift moet u de beveiligingsremmen verwijderen.
- Houd het draaiwiel steeds vast wanneer u de rem uitschakelt. Zo kan u op een rustige en veilige manier de lift laten dalen.
- Lift altijd maar één paneel per keer.
- Het maximaal te laden gewicht bedraagt 40 kg.

3. Gebruik

- Om de lift te doen stijgen, draai het wiel met de klok mee. Steek de beveiligingspinnen in zodat de lift niet meer kan dalen.
- Om de lift te doen dalen, doet u het volgende:

Houd het draaiwiel vast met uw linkerhand. Draai het wiel een beetje met de klok mee en duw tegelijkertijd de rempook omhoog om de rem af te zetten.

Opgelet: nadat de rem is afgezet, zal de lift automatisch dalen. Het is dan ook belangrijk om het wiel vast te houden zodat u de lift op een rustige manier kan laten zakken.

- Om de lift volledig te laten dalen, moet u alle beveiligingspinnen verwijderen.
- Gebruik de haken aan de uiteinden van de armen om het wegglijden van platen te vermijden.
- Let er op dat u de beveiligingspinnen steeds weer insteekt bij het doen stijgen van de lift.

4. Technische specificaties

max. werkhoogte	2.90 m
max. belasting	40 kg
gewicht	18 kg

min. werkhoogte	1.77 m
armlengte	73 cm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- Inspectez toujours soigneusement le lève plaque avant chaque utilisation, et vérifiez tout particulièrement l'état de la chaîne.
- Une chaîne usée, endommagée ou mal installée peut se rompre, entraînant ainsi des blessures graves et/ou des dommages.
- Laissez toujours le lève plaque atteindre la température ambiante de la zone de travail avant utilisation (l'utilisation d'un appareil de levage froid dans une pièce chaude peut provoquer de la condensation et ainsi affecter l'utilisation du frein du mécanisme de levage).
- Maintenez toujours la zone de travail dégagée de toute obstruction.
- Appuyez sur le frein avec votre pied pour bloquer les roues et éviter tout déplacement involontaire du lève-plaque.
- Portez toujours un casque de protection et des lunettes de protection avant d'utiliser le lève-plaque.
- Vérifiez toujours qu'aucun obstacle suspendu ne gêne le levage de la plaque.
- N'utilisez jamais le lève plaque à autres fins que le levage des plaques.
- Lorsque vous souhaitez soulever une plaque au-dessus de la position du goujon de retenue, assurez-vous que le goujon de retenue soit correctement inséré dans le mât afin que le lève-plaque puisse redescendre sans difficulté.
- Lorsque le frein du mât est desserré, le lève-plaque commencera automatiquement à descendre. Maintenez impérativement une prise ferme sur le volant avant de desserrer le frein.
- Ne levez jamais plus d'une plaque à la fois. Ne levez jamais une plaque de plus de 40 kg.

3. Emploi

- Tournez le volant dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever la plaque. Assurez-vous que le goujon de retenue soit correctement inséré dans le montant lors du levage d'une plaque au-dessus de la position du goujon.
- Pour redescendre le support de plaque, saisissez fermement le volant de la main gauche, tournez légèrement le volant dans le sens des aiguilles d'une montre et poussez la manette de freine vers le haut pour desserrer le frein.

Attention : Lorsque le frein du montant est desserré, le lève-plaque commencera automatiquement à descendre. Afin d'éviter tout risque de blessures, maintenez impérativement une prise ferme sur le volant avant desserrer le frein.

- Retirez le goujon de retenue du mât pour descendre le lève-plaque au maximum.
- Ouvrez les crochets de soutien des bras au moment de la pose de la plaque sur le support afin de maintenir la plaque et d'éviter que la plaque ne glisse et soit endommagée.
- Insérez correctement le goujon de retenue dans le mât lorsque le lève-plaque est levé au maximum.

4. Spécifications techniques

hauteur max.	2.90 m
charge maximale	40 kg
poids	18 kg

hauteur min.	1.77 m
longueur du bras	73 cm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.toolland.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

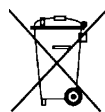
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

■ Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Toolland. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Antes de su uso, controle siempre si el elevador de placas presenta defectos o daños.
- Verifique cuidadosamente el cable de acero. Un cable de acero en malas condiciones podría romperse y causar lesiones.
- Antes de su uso, espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente. Grandes cambios de temperatura (p.ej. de frío a caliente) podrían afectar al funcionamiento.
- Utilice siempre el elevador de placas en un lugar seguro. Evite obstáculos.
- Por razones de seguridad, lleve siempre un casco y gafas de protección.
- Utilice el aparato sólo para las aplicaciones descritas en este manual (elevar placas).
- Bloquee siempre las ruedas para evitar un movimiento no deseado del elevador de placas.
- No utilice el aparato si los muelles de retención no están fijados de manera correcta.
- Quite los frenos de seguridad antes de bajar la plataforma.
- Sujete siempre el torno elevador antes de desbloquear el freno para que pueda bajar la plataforma de manera segura.
- No levante más de una placa al mismo tiempo.
- La carga máx. de este elevador de placas es de 40 kg.

3. Funcionamiento

- Para levantar una placa, mueva el torno elevador en el sentido de las agujas del reloj. Introduzca los pines de seguridad para fijar la plataforma.
- Baje la plataforma de la siguiente manera:
- Sujete el torno elevador con la mano izquierda. Gire el torno elevador cuidadosamente en el sentido de las agujas del reloj y presione simultáneamente el mango del freno hacia arriba para desbloquear el freno.

Advertencia: El elevador bajará automáticamente después de haber soltado el freno. Sujete firmemente el torno elevador para que pueda bajar el elevador de manera segura.

- Para bajar el elevador completamente, quite los pines de seguridad.
- Fije la placa con los ganchos del extremo de la plataforma.
- Asegúrese de introducir los pines de seguridad antes de utilizar el elevador.

4. Especificaciones

altura máx.	2.90 m
carga máx.	40 kg
peso	18 kg

altura mín.	1.77 m
longitud del brazo	73 cm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den [REDACTED] Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Toolland entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie den Plattenheber vor jedem Gebrauch auf Fehler und Schäden.
- Überprüfen Sie das Stahlkabel sorgfältig. Ein Kabel in schlechtem Zustand kann brechen und Verletzungen verursachen.
- Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat. Plötzliche Temperaturänderungen (z.B. wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird) können das Funktionieren beeinflussen.
- Verwenden Sie das Gerät immer in einer sicheren Umgebung. Vermeiden Sie Hindernisse.
- Tragen Sie aus Sicherheitsgründen immer einen Helm und eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck (Platten heben).
- Blockieren Sie immer die Lenkräder, um eine unerwünschte Bewegung des Plattenlifts zu vermeiden.
- Verwenden Sie den Plattenlift nicht wenn die Sicherungsfedern nicht festgeklemmt sind.
- Entfernen Sie die Sicherheitsbremsen bevor Sie die Plattform senken lassen.
- Halten Sie das Drehrad immer fest wenn Sie die Bremse entfernen, damit Sie das Joch sicher senken lassen können.
- Heben Sie jeweils nur eine Platte.
- Die max. Tragkraft des Plattenlifts ist 40 kg.

3. Anwendung

- Um zu heben, drehen Sie das Drehrad im Uhrzeigersinn. Stecken Sie die Verriegelungsbolzen ein, um das Joch zu sichern.
- Senken Sie das Joch wie folgt:
- Halten Sie das Rad mit der linken Hand fest. Drehen Sie das Rad ein bisschen im Uhrzeigersinn und schieben Sie den Griff der Bremse gleichzeitig nach oben, um die Bremse zu deblockieren.
Warnung: Das Joch senkt automatisch nachdem Sie die Bremse losgelassen haben. Halten Sie das Drehrad gut fest, damit Sie das Joch sicher senken lassen können.
- Um das Joch völlig senken zu lassen, entfernen Sie die Verriegelungsbolzen.
- Sichern Sie die Platte mit den Haken am Ende des Jochs.
- Stecken Sie die Verriegelungsbolzen vor dem Heben ein.

4. Technische Daten

max. Arbeitshöhe	2.90 m	min. Arbeitshöhe	1.77 m
max. Tragkraft	40 kg	Armlänge	73 cm
Gewicht	18 kg		

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

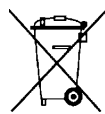
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Verifique sempre a existência de possíveis falhas ou danos antes de usar o elevador de painéis.
- Verifique cuidadosamente a corrente. Uma corrente em más condições poderá partir e provocar acidentes.
- Deixe que o aparelho fique à temperatura ambiente antes de o utilizar. Mudanças bruscas de temperatura (por ex. de frio para quente) podem afectar o bom funcionamento do freio do guincho.
- Use sempre o elevador num ambiente seguro. Evitar obstáculos.
- Para sua segurança, use sempre capacete e óculos de protecção.
- Use o aparelho apenas para a função a que se destina, ou seja, para levantar painéis.
- Bloquee sempre as rodas para evitar que o elevador se mova sem querer.
- Não use o elevador se as molas de bloqueio não estiverem no seu devido lugar.
- Retire os freios de segurança antes de baixar a estrutura.
- Segure sempre a roda quando remover o freio de modo a baixar a estrutura em segurança.
- Levante apenas um painel de cada vez.
- A carga máxima deste elevador de painéis são 40 kg.

3. Utilização

- Para elevar, gire a roda no sentido dos ponteiros do relógio. Coloque os pinos de segurança para segurar a estrutura.
- Baixe a estrutura do seguinte modo:
- Segure a roda com a mão esquerda. Gire levemente a roda no sentido dos ponteiros do relógio e em simultâneo empurre a pega do freio para cima para retirar o freio.

Advertência: O elevador baixa automaticamente após libertar o freio. É importante segurar a roda de modo a baixar a elevador em segurança.

- Para baixar a estrutura completamente, retire os pinos de bloqueio.
- Segure o painel com os ganchos nas extremidades da estrutura.
- Certifique-se que introduz os pinos antes de levantar o painel.

4. Especificações

altura máx. de funcionamento	2.90 m
carga máxima	40 kg
peso	18 kg

altura mín. de funcionamento	1.77 m
comprimento do braço	73 cm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentations selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catástrofe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for Toolland by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.toolland.eu